

NISA ZGHAR

(LITTLE WOMEN)

Dramm ta' **PETER CLAPHAM**, addattat min-novella
ta' **LOUISA M. ALCOTT**

Maqlub ghal malti minn **RINA CAMILLERI**

Direzzjoni ta' **Joe Camilleri**

KARATTRI

Amy March.....
Beth March.....
Jo March.....
Meg March.....
Hannah.....
Mrs. March.....
Aunt March.....
Laurie.....
John Brooke.....
Mr. Laurence.....
Mr. March.....

Dramm fi tlett atti li jsehh fis-salott tad-dar tal-familja March, barra l-belt ta Concord fil-Massachusetts, New England fl-1860, matul il-gwerra civili.

ATTURI SALESJANI SLIEMA

Salesian Theatre

- Sliema -

Script Nos: 387

NISA ZGHAR
(LITTLE WOMEN)

L-Ewwel Att

N I S A Z G H A R

DRAMM TA' PETER CLAPHAM, ADDATTAT min-Novella ta' LOUISA M. ALCOTT

Maqlub ghal Malti minn: RINA CAMILLERI.

KARATTRI

AMY MARCH - Rose.

BETH MARCH - Christine

JO MARCH - Loredana

MEG MARCH

HANNAH

MRS. MARCH (MARMEE)

AUNT MARCH

~~LAURE~~

JOHN BROOKE

MR LAURENCE

MR MARCH

L-azzjoni tal-Play issehh fis-salott tad-dar
tal-familja March, barra l-Belt ta' Concord
fil-Massachusetts, New England fl-1860, matul
il-Gwerra Civili ta' l-Amerka.

L-Ewwel Att - Xena 1 - Ftit jiem qabel il-
Milied - tard fil-ghaxija.

Xena 2 - Lejliet l-Ewwel tas-sena -
Fil-ghaxija.

XENA 3 - L-ghada wara nofs in-nhar.

It-Tieni Att Xena 1 - Is-sajf ta' wara - tard
wara nofs in-nhar.

Xena 2 - L-ghada - fl-istess hin.

- It-Tielet Att Xena 1 - Novembru ta' l-istess sena -
Il-Hadd fil-ghodu
- Xena 2 - Ghaxar tijiem wara - tard
fil-ghaxija.
- Xena 3 - Il-Milied fil-ghodu -
Ghal habta ta' nofs in-nhar.

Il-Play tiftah f'tit granet qabel il-Milied u s-salott
huwa mzejjen bil-'holly' u hxejjex ghal okkazjoni. Fit-tieqa
hemm Christmas Tree mzejjna biz-zigarelli, tinsel u tizjin iehor.

Il-purtiera tiftah fid-dlam u d-dwal jinxteghlu bil-mod fuq
l-erba' ahwa March.

Meg, l-akbar wahda, gustuza u dhulija, taf li hi aktar matura
minn hutha, turi dan fi hwejjigha u l-apparenza taghha. Din
tkun bil-qieghda fejn in-nar, tinnitja kalzetta blu skura ta'
ragel.

Jo, it-'tomboy' tal-familja, sena biss izghar, li tidher li
qed tikber biex issir mara, u ma tantx hi ferhana, tinsab
mitfugha fuq tapit, tgalleb il-pagni ta' ktieb. M'hijiex,
l-isbah wahda tal-familja, u l-manjieri taghha u kif ticcaqlaq
ma tantx juru li hi xi tfajla. L-isbah haga li ghandha hu
dak ix-xahar ohxon, twil iswed, li bhalissa jinsab migbur
f'net fuq il-kozz t'ghonqha, biex ma jtellifiex .

Beth, L-aktar wahda gentili u misthija mill-erba', tinsab
bil-wieqfa, bil-pacenzja kollha zzomm kaxxa bit-tizjin, minn
fejn Amy, l-icken wahda u l-iktar wahda helwa, almenu hekk
tahseb hi, u l-iktar wahda importanti, qed tpoggi l-ahhar
tizjin u rtokki fuq il-Christmas Tree.

Amy, tpoggi l-ahhar stilla tal-fidda f'postha u tammira
xogholha b'sodisfazzjon kbir.

FURNITURE AND PROPERTY LIST

Directors will, of course, adapt to their own particular requirements and stage limitations. Essential items of furniture are marked with an asterisk; other items were purely decorative to dress the stage and help create a sense of period. These may be included or discarded at the director's discretion.

ACT I

SCENE 1

- On stage:* Low, upholstered sewing-chair DR*
Upholstered wing-chair or armchair (**Marmee's**) above fireplace*
To R of it: small round table.* *On it:* chenille cloth, oil-lamp, framed pictures, book (**Marmee's**)
Portrait of George Washington over fireplace
Mantelpiece. *On it:* drape, clock, ornaments, handbell, picture of Mr March
In front of fire: brass fender, fire irons, coal scuttle, bellows, hearth-rug, toasting-fork, kettle-holder
Upstage archway: drapes
Hallway beyond arch: hall-stand, occasional chair
Upstage: cabinet-bookcase.* *In it:* decanter of wine, wine glasses, drawing-pad and materials (**Amy's**)
Footstool
Windows up L: lace curtains, draped, heavy curtains
In front of window: round table.* *On it:* chenille cloth, small, decorated Christmas tree in a pot
Stage C: sofa.* *Above it:* round table.* *On it:* chenille cloth, workbasket with dark blue knitted sock on needles (**Jo's**). *Under it:* two, small, dining-chairs*
- Off stage:* **Marmee's** slippers (**Amy**)
Tray. *On it:* teacup and saucer, milk-jug, sugar basin, plate of bread for toasting (**Hannah**)
Invitation in an envelope (**Hannah**)
Teapot with hot tea (**Hannah**)
Letter in an envelope (**Marmee**)
Basket of food covered with a white cloth (**Jo**)
Five small packages wrapped in white tissue-paper and tied with coloured ribbons (**Jo**)
Two bottles of wine wrapped in white tissue-paper, a bunch of hothouse flowers wrapped the same (**Laurie**)
- Personal:* **Meg:** dark blue, knitted sock on needles
Jo: book, hair net
Beth: box from which the Christmas decorations have been taken
Amy: small silver star for the top of the Christmas tree

SCENE 2

- Strike:* Tea tray, presents, bottles of wine
- Set:* Meg's evening cloak on the sofa (brought on by Meg in the Black-out)
Meg's gloves and evening bag on c table (brought on by Meg)
Comb and hand-mirror on c table (brought on by Beth)
- Off stage:* Lace handkerchief (Amy)
Curling-tongs (Amy)
Cloak, gloves, evening bag containing bon-bons wrapped in a handkerchief
Small woollen shawl, book (Marmee)
Small tray. *On it:* bandage, lint, towel, bottle of linament etc. (Marmee)
- Personal:* Meg: curling papers in hair, new ribbon, pearl brooch, new slippers
Jo: scorch-marked dress
Amy: curling papers, peg on nose

SCENE 3

- Strike:* Tray with bandages etc
- Set:* Large tray with four cups and saucers, a silver teapot, milk-jug, sugar basin, fruit cake, plate of cookies and other confectionery
- Off-stage:* Small posy of flowers (Brooke)
Lady's white glove (Brooke)
- Personal:* Marmee: silk shawl

ACT II

SCENE 1

- Strike:* Tea tray, Christmas tree and decorations
- Set:* Furnishings as for Act I, but rearranged for warmer weather. Christmas tree replaced with a potted plant
Piano DL. *On it:* sheet music, letter in an envelope
Ink-well, pen and paper in bookcase upstage (Jo)
- Off stage:* Newspaper, shawl, new bonnet (Jo)
- Personal:* Marmee: sewing

SCENE 2

- Set:* Playing cards for Amy and Beth
Pen, paper and envelopes. Ink-well in cupboard (Jo)
- Off-stage:* Bowl of roses (Meg)
Bonnet, shawl, gloves (Jo)
Telegram in an envelope (Jo)
Two bottles of wine—unwrapped (Amy)
Trunk (Hannah and Laurie)
Small portmanteau, overcoat and hat (Brooke)
Small tray. *On it:* teapot, milk-jug, sugar basin, cup and saucer (Meg)

Basket of food covered with a cloth (**Amy** and **Beth**)
Cup and saucer (**Beth**)
Parcel of medical supplies wrapped in brown paper and string (**Jo**)
Roll of dollar bills (**Jo**)
Lock of hair wrapped in a handkerchief (**Jo**)

ACT III

SCENE 1

Strike: Tea tray

Set: Furnishings as for Act I
Meg's cloak and bonnet on hallstand
Telegram by the clock on the mantelpiece
Decanter of wine and glasses in the bookcase (**Laurie**)
Drawing pad containing **Amy's** will.
Drawing materials in cupboard (**Amy**)
Inkstand, pen and paper on the table c (**Jo**)

Off stage: Small portmanteau, **Amy's** bonnet, cloak and gloves (**Jo**)

Personal: **Meg:** duster, apron
Amy: apron

SCENE 2

Set: As for Scene 1. Return **Amy's** drawing materials to the bookcase

Personal: **Meg:** cloak and bonnet

SCENE 3

Set: Small decorated Christmas tree in a pot on the table in front of the window
Evergreens and winter flowers to decorate the room
Small scroll on the table c (**Jo**)

Off stage: Tray. *On it:* eight glasses and two glasscloths (**Hannah**)
Travelling rug (**Beth**)
Two glasses (**Amy**)
Tray. *On it:* large bowl of fruit punch (**Hannah**)

Personal: **Brooke:** long cloak, muffler, gloves, hat
Mr March: long cloak, muffler
Laurie: Nosegay-buttonhole

LIGHTING PLOT

This is a basic lighting plot which can be enlarged and embellished to suit individual productions. Please see Production Notes

Property fittings required: fire effect, lamps in hall, by Marmee's chair and on the c table. Elsewhere as needed

All scenes should open and close with slow fades from or to a Black-out

ACT I

To open: Black-out

- Cue 1 After the Curtain rises (Page 1)
Lights fade up on the March sisters
- Cue 2 Marmee and Hannah laugh quietly together as they exit (Page 14)
Lights fade slowly to Black-out
- Cue 3 As Scene 2 opens (Page 14)
Lights fade up on Beth and Meg
- Cue 4 Marmee moves to the fire (Page 18)
Lights fade to Black-out for a few moments, then come up on Marmee in her chair by the fire
- Cue 5 Jo: "Christopher Columbus!" (Page 23)
Lights fade to Black-out
- Cue 6 As Scene 3 opens (Page 23)
Lights fade up on a warm sunshine effect through the window on Marmee and Mr Laurence
- Cue 7 Brooke looks at the evening glove (Page 27)
Lights fade slowly to Black-out

ACT II

To open: Black-out

- Cue 8 After Curtain rises (Page 28)
Lights fade up Marmee, Hannah, Amy and Beth. Summer sunshine
- Cue 9 Amy moves towards the stairs (Page 35)
Lights fade slowly to Black-out
- Cue 10 As Scene 2 opens (Page 35)
Lights up on Beth and Amy
- Cue 11 Mr Laurence comforts Marmee (Page 40)
Lights fade to Black-out for a few moments, then come up on Laurie and Hannah

ACT III

To open: Lights fade up on **Meg and Jo**

- | | | |
|--------|--|-----------|
| Cue 13 | Amy exits forlornly
<i>Lights fade to Black-out</i> | (Page 55) |
| Cue 14 | As Scene 2 opens
<i>Lights fade up to lamp light shining in hall</i> | (Page 55) |
| Cue 15 | Jo turns up lamp c
<i>Bring up covering lights</i> | (Page 55) |
| Cue 16 | Laurie draws the curtains aside
<i>Snow effect on the window</i> | (Page 59) |
| Cue 17 | Laurie: "She's home again!"
<i>Lights fade to Black-out</i> | (Page 59) |
| Cue 18 | As Scene 3 opens
<i>Winter sunshine streams through the window</i> | (Page 59) |
| Cue 19 | As the music gains strength
<i>Lights fade slowly to Black-out</i> | (Page 73) |

EFFECTS PLOT

ACT I

- Cue 1 **Meg:** "You're a dear and nothing else."
Clock strikes six (Page 3)
- Cue 2 **Marmee:** "... in case Aunt March wishes to speak to you."
Door bell rings loudly and autocratically (Page 9)
- Cue 3 **Marmee** begins to move towards the kitchen
Door bell rings (Page 12)
- Cue 4 As the Lights come up on **Marmee** in her chair by the fire
Clock strikes ten (Page 18)
- Cue 5 As **Marmee** continues reading
Carriage approaches and then stops (Page 18)
- Cue 6 **Marmee** and **Mr Laurence** pass out of sight
Clock chimes the half-hour (Page 25)

ACT II

- Cue 7 **Mr Laurence:** "... and even approves—with reservations."
Door bell rings (Page 27)
- Cue 8 **Laurie:** "... I'll go down the road and see if she's coming."
Door bell rings (Page 40)

ACT III

- Cue 9 As **Hannah** and **Beth** move to the stairs
Door bell rings (Page 50)
- Cue 10 **Marmee:** "Jo and I will do the glasses"
Door bell rings (Page 60)

L - EWWEL ATTXENA' 1

- AMY: Hemm hi, lesta.
- BETH: Veru sabiha, Amy, Issa 'l koll lesti ghal Milied!
- JO: (Bil-buli) Milied mhux Milied minghajr rigali.
U aktar aghar, Missierna qiegħed il-bogħod għal gwerra u mhux sa jkun jista ġigi d-dar.
- MEG: (Bil-mod) Dis-sena m'għandniex flus x'nonfqu fir-rigali Jo, imma għall-inqas għandna l xulxin u lill-Ommna tiehu hsiebna.
- BETH: U l-ghaziza xwejba Hannah.
- MEG: Għandna hafna għax nirringrazzjaw 'l Alla.
- JO: (waqt li ddawwar pagna) Uffa!
(Amy tnehhi l-kaxxa tat-tizjin min-nofs)
- AMY: Marmee tghid li din ser tkun xitwa iebsa għal kullhadd, u tahseb li m'għandniex nonfqu flus għal gost, meta l-irġiel tagħna fl-armata qed isofru tant. Hi tghid li dan huwa mod kif ahna għandna naghmlu ftit saġrificcju, u li għandna naghmluh bil-qalb ... (tieqaf ftit imnikkta)... Wisq nibza li jien m'inix lesta li naghmlu.
- JO: Ma nistax nifhem kif il-ftit li nistghu nonfqu ahna ser jagħmel xi ġid. (Tqum).
Harsu ftit, Ahna għandna dollaru kull wieħed, u l-Armata M'hix ser tkun meġhuna jekk intuwulha. Jien naqbel li m'għandi nistenna xejn minn għand Marmee jew minn għandkom, imma hemm ktieb li ili biex nixtrieh għomor.
- AMY: Uh! int u l-kotba qedma tiegħek! Qatt ma tahseb f'xejn aktar. Jien kont ser nixtri ftit lapsijiet għat-tpingija bid-dollaru tiegħi. Veru għandi bzonnhom.
- BETH: (Misthija li qed tammetti) U jien xtaqt nonfoq tiegħi fuq ftit musika għal pjanu.

Pawsa.

- MEG: (Mhix certa) Insomma, ma nahsibx li l-Mummy tkun tridna nhassru kollox.
- JO: (Decisa) Ejja 'L koll nixtru dak li nixtiequ u niehdu gost. Jien certa li ahna nahdmu iebes bizzejjed biex naqilghawhom.
- MEG: Jien naf li jien hekk naghmel - Nghallem dawk l-imqarbin tfal ta' Mrs, King il-gurnata kollha!
- JO: Li tkun governanti mhix daqshekk iebisa daqs li tkun maqfula ghal sighat shah, li ma jispiccaw qatt, biex inzomm kumpanija liż-Zija March! Għadu qatt ma kien hemm ghaggieba, xiha u ksir ir-ras daqsha.
- BETH: Jien ma nafx kif tissaportiha, Jo,. Lili tbezzaghni ghal mewt. Jien ferhana li noqghod nghin fid-dar.
- JO: Kieku tafu kif issuqni, u qatt m'hi kuntenta. Imbagħad kulljum irrid noqghod naqralha - u xi tkun tridni naqralha? dejjem l-istess - dawk il-kitbiet tedjanti ta' Mr. Belsham. Meta niftakar f'dawk il-kotba sbieh, u li naf li z-Zija Marsh tista' tixtri b'dawk il-flus kollha li ghandha. Imma le, Ahna naqraw, naqraw u nergghu naqraw dik l-antikallja ta' ktieb ta Mr. Belsham.
- BETH: Veru li huwa hazin li tgerger, imma nahseb li tahsel il-platti u zzomm l-affarijiet nodfa u f'pothom fid-dar, hawnhekk, huwa l-agħar xogħol tad-dinja. Idejja jsiruli tant iebsin li ma nkunx nista nistudja l-pjanu sew.
- AMY: Ma nahsibx li hawn xi hadd minnkum li jsufri daqsi, li jkollu jmur l-iskola, Huwa ferm degradanti li jkollok tithallat ma tfal impertinenti li jidhqu bik minhabba li hwejjgek mhux godda u jinsultaw meta mniehrek mhux sabih u jghajjruk B'missierek ghax mhux sinjur.

(JO taqbad issaffar)

AMY: Jien ma nsaffarx. Is-subien isaffru.

JO: Ghalhekk insaffar.

AMY: Lit-tfajliet psatas ma nahmilhomx.

JO: U jien nobghod it-tfal imfissdin.

MEG: Jo!, Amy!, Toqghodux taqbd u f'xulxin!, Josephine, int imissek kbira bizzejjed biex ma taghmilx buzullotti bhas-subien u ggib ruhek ahjar. Meta kont tifla zghirama kienx jimporta, imma issa kbirt, u tella' xaghrek, imissek tiftakar li issa int tfajla.

JO: M'inix! U jekk meta ntella' xaghri nsir tfajla, mela naqsmu fi ~~tnejn~~ sakemm ikolli tletin. (Tnehhi n-net u tholl xaghrha)

JO: Veru nobghod li jkolli nikber u nsir 'Miss March'. Bizzejjed dwejjaj li tkun tifla. (Tigbor in-Knitting minn 'workbasket' fuq il-mejda). Ma niflahx nissaporti li M'inix tifel; U issa aghar, mejta biex immur ghal gwerra, niggielied ma Missieri, imma nista biss noqghod id-dar ninmitja bhal xi mara xiha! (Tintefa fuq siggu u terga tibda tinmitja)

BETH: (Tmur lejn Jo) Miskina Jo! xi dnub, imma m'hemmx x'taghmel, allanqas tista tikkuntenta ruhek billi taghmel ismek bhal ta' tifel, u tilghabha ta' huna, maghna l-bniet.

MEG: Int ukoll Amy, int ghal kollox partikulari u trid kollox mill-ahjar. Ghandek wisq arja u jekk ma taghtix kas ghad tikber u ssir ~~hisek~~ pagun, Huwa tajjeb li jkollok manjeri sbieħ u raffinati u titghallem titkellem izda kliemk kull tant inigges u hazin daqs kemm tghawweg Jo.

BETH: (Tipprova tirranga s-sitwazzjoni) Jekk Jo hija tomboy u Amy pagun, mela jien x'jien?

MEG: Int ghaziza u xejn aktar.

(L-arlogg fuq ic-Cumniya jibda jdoqq is-Sitta)

MEG: Is-Sitta! Il-Mummy dalwaqt tkun hawn u m'hawn xejn lest ghaliha - X'qatta egoisti ahna! Haffu, ejja npoggu kollox f'postu u nlestukollox ghal meta tigi.

(Hawnhekk ikun hawn ftit konfuzjoni helwa, sakemm

il-bniet jisbarazzaw il-kamra sakemm tigi ommhom.
 Jo tirranga s-siggu li fuqu tkun bil-qieghda Meg.
 Meg tigbor in-knitting. Beth tfittex cushion ohra.)
 Amy tfittex il-papocc t'ommha u tiehdu fejn in-nar
 biex jishon.

AMY: Dal-papocc ta' Marmee kwazi spicca ghal kollox.
 Tassew ghandha bzonn ta' par gdid.

PAWSA - L-erba kuxjenzi tniggzu.

BETH: Nahseb jien ser nixtrilha wiehed ghal Milied bid-
 dollaru li ghandi.

AMY: Le, nixtrieh jien.

MEG: Jien l-ikbar, allura nahseb li.....

JO: Jien huwa r-ragel tal-familja issa li Missierna mhux
 hawn, u jien ser nipprovdi l-papocc, ghaliex hu qalli
 biex niehu hsieb ta' Ommna sew, waqt li hu ma jkunx hawn.

BETH: Jien nghidilkom x'naghmlu! Ejja kull wahda minnha
 jixtrilha xi haaga ghal Milied u ma nixtru xejn ghalina.
 Ahna ma jixirgħilna xejn dejjem hawn ingergru filwaqt
 li Marmee tahdem biss il-gurnata kollha biex tghin
 lis-suldati.

MEG: Beth ghandha ragun - imissna nisthu, Jien nahseb li
 ghandi ntiegħa par ingwanti, kull m'ghandha zewg pari
 u t-tnejn imraqqghin.

Lehinhom jinstema' joghla waqt li kitkellmu kollha
 flimkien.

AMY: Jien se ntiegħa flixkun fwieħa.

BETH: Jien rajt kaxxa mkatar il-Belt li zgur fiha rigal sabih.

JO: U jien nixtri l-isbah papocc li wiehed jista jkollu.

(Hannah tidhol mill-intrata b'Gabarre' mimli b'affarijiet
 tat-te'. Hannah hija mara avvanzata li ilha mal-familja
 mindu twieldet Meg u dawn kollha jqisuha aktar bhala
 habiba milli seftura. Hija thobb u tindokra 'l din
 il-familja qisha tagħha)

HANNAH: (Waqt li tpoggi l-gabarre' fuq il-mejda)
 Id-Dinja! Hawn x'inhu jigri? Qed tagħmlu wisq storbu
 tafux!

AMY: Qed nivvintaw xi sorprizi ghal Marmee ghal Milied.

HANNAH: Jien nahseb li tkun tixtieq ftit kwiet u paci meta tigi lura. Ilha l-gurnata kollha tippakja rigali fil-kaxxi ghas-suldati ghal Milied - L-anqas tiekol ma setghet tigi - u dan mhux kollox, qalet ukoll li kellha tghaddi tara dik il-familja fqira Hummel fi triqtha lura. Jien nahseb li regghu jinsabu fil-bzonn u l-Mummy zgur li tghinhom. Għadu qatt ma kien hawn ^{bhalha} ~~ma~~ biex tqassam minn kollox avolja ftit li xejn ghandha għaliha nfisha.

BETH: Imsejkna Mrs. Hummel. Għadu kif mietilha zewgha u ghandha sitt it-tfal u tarbija x'tiehu hsieb.

HANNAH: Ommkom hija l-Anglu Kustodju taghhom. Ma nahsibx li se ddum aktar issa, kif nismaghha diehla naghmel it-te', u inthom tridu taraw li ghandha tixrob kikkra te' qawwija u ~~shuna~~ ^{shuna}. Zgur li tkun ghajjiena, u barra hemm bard ixoqq l-ghadam. (Iddur biex tmur) Hawn - kont insejt ghal kollox fuq din - (Tohrog envelope minn taht il-fardal) Giet bl-idejn illum wara nofs in-nhar. (Lill Meg) Għalik Miss Meg.

MEG: Minn ghand min tista' tkun?

HANNAH: Jekk veru trid tkun taf, l-icken haga li tista taghmel hi li tiftahha.

MEG: (Waqt li tiftahha) O! xi pjacir! Hawn nvit minn ghand Mrs. Gardiner! Isimghu ftit:- "Mrs. Gardiner tixtieq tistieden lil Miss March u Miss Josephine ghal Party ta' L-Ahhar ta' ~~Sena~~ ^{Sena}" Ma tahsbux li pjacir? Min jaf Marmee thalliniex immorru?

HANNAH: Ma nara l-ebda raguni ghala le - inthom tfajliet issa. (Jo titmezmez)

HANNAH: Issa jkolli mmur lura fil-keina. Araw li dak l-inviti ma jnessikhomx it-toast ghal Mummy.

(Hannah to ~~hrog~~ ^{hrog})

(Beth tiehu l-furketta u t-toast mill-gabarre' u tmur fejn in-nar)

MEG: Hawx Jo, xi pjacir! ilna ghomor ma mmorru party! X'ser nilbsu tghid?

- JO: Ghalfejn qed tistaqsi, meta taf li jkollna nilbsu l-ilbiesi tal-poplim, ghax m'ghandna xejn aktar x'nilbsu?
- AMY: (Imdejjaq ghax l-inviti ma kienx jinkludi lilha)
Xi dwejjag il-Gardiners u l-party mishut taghhom. Issa rridu naraw u niddeciedu fuq ir-rigali tal-Mummy, u dalwaqt tigi.
- BETH: Irridu ngaghluha tahseb li qed nippraparaw xi haga ghalina, imbaghad intuha sorpriza.
- AMY: Jaqblilna mmorru nixtru ghada wara nofs in-nhar, ghax mhux se nkollna zmien darb'ohra u ghad fadlilna naghmlu l-provi ghal Play tal-Milied.
- JO: Iva, u di-sena trid tkun tajba aktar mis-soltu, Marmee joghgbuha qisq il-Plays tal-Milied u mhabba li Missierna mhux hawn, hemm bżonn li nferruha kemm jista jkun.
- MEG: Ma nabsibx li nkompili nirrecta wara din. Issa qed nikber ghal dawn l-affarijiet.
- JO: Hmerijiet, Meg, Int ma tiegafx sakemm tkun tista ddur 'l hawn u 'l hinn b'libsa bajda twila u xaghrek immizzel, u tilbes għojjelli tal-karti qishom tad-deheb! Wara kollox int l-ahjar attrici li ghandna u zgur jieqaf kollox jekk int thalli l-palk. Jaqblilna nippruvaw ftit issa. Ejjew, Amy, ejja naghmlu x-xena ta' meta jhossok hazin. Taf kemm int iebsa fiha!
- AMY: Mhux tort tieghi, Qatt ma rajt lil hadd ihossu hazin f'hajti kollha - u ma nixtieqx insir sewda u blu nitgerbeb catta ma l-art kif taghmel int. Kieku nista naqa bil-mod, naqa, jekk ma nistax, nipprova naqa go siggu helu helu - u ma jimpurtanix jekk jigi Hugo jipponta pistola lejja f'din ix-xena.
- JO: Ara, aghmilha hekk - Aghqqad idejk hekk u tkaxkar fuq il-palk, filwaqt li tkun qed tibki u tghajjat: 'Roderigo! Salvani, salvani!' (Turiha b'hafna xeni melodrammatici, filwaqt li tispicca r-rectar bi twerzieqa kbira)
(Wara ftit tal-hsieb Amy tipprova timitaha, imma l-movimenti taghha huma iebsa, u l-ghajta tal l-ahhar, tkun semplici 'Aw!)

JO: (Waqf ta' tahbi wiccha u tghajjat iddisprata)
Insomma, aghmel mill-ahjar, tista meta jasal iz-zmien,
u jekk jidhqu bik twahhalx fija.

BETH: Ma nafx kif tista tikteb u tirrecta hekk sabih, Jo.
Qisek Shakespeare.

JO: Kwazi, imma veru nahseb li l-isforzi tieghi dis-sena -
'Is-Santa tas-Shahar - Tragedja Operistika hija l-ahjar
s'issa. Li nixtieq nipprova hi 'Macbeth' - li kieku
kellna bieb specjali biex noqtlu lil Banquo. Minn dejjem
xtaqt naghmel il-parti tal-qattiel. 'Dik hija l-mazza
li qed nara quddiem?' (Tipposa esegeratament f'biza,
taqleb ghajnejha u tiggranfa fl-arja, kif kienet rat
wiehed attur famus jaghmel)

(Hi u ddur mal-kamra, Beth tqum minn fejn il-'fireplace'
tfajjar il-furketta tat-toast)

BETH: Le, din hija l-furketta tat-toast! (tmur lejn Jo,
u ggaghlha taqa fuq is-sufan maqsuma dahq u fost ic-capcip
ta' l-ohrajn)

(F'dan il-waqt, tidhol fost l-istorbju, 'Marmee', liebsa
l-kappa u l-bonnet. Tinsab ghajjiena wara gurnata xoghol
iebsa u triq twila lura bil-mixi. Izda n-natura taghha
hi helwa u li tifhem. Ghalkemm hi ghajjiena, l-istorbju
ma jdejjajex, ghajnejha jixghelu u titbissew meta tara
dik ix-xena quddiemha. Ghal uliedha l-bniet hija
sempliciment 'l-aktar mara stupenda tad-dinja')

MARMEE: (Kif jitbaxxa l-istorbju). Mela, mela wliedi, kemm jien
ferhana li sibtkom hekk ferhanin!

(It-tfajliet iduru u jilqghu lil ommhom b'hafna storbju
u mhabba. Jo tohrog idejha u tghanagha. Meg tnehhilha
l-kappa u l-bonnet. Amy taghmel bhal Jo. Beth tirranga
s-siggu hdejn in-nar, fil-waqt li tistenna li tilqa
'l ommha hemm.

JO: Marmee! Kif int? (Tghajjat lil Hannah) Hannah,
Hawn il-Mummy. Wasal hin it-Te.

MEG: Ma, konna bdejna nahsbu x'seta gralek.

BETH: Ejja oqghod bil-qiegħda, Marmee, int ghajjiena hafna.

AMY: Hannah tghid li għandek tiehu t-te' shun u tajjeb.

(Marmee tigi mejghuna tnehhil l-cloak u l-bonnet u
tilbes il-papoc)

- MARMEE: Grazzi gheziez tieghi. Kif mortu l-lum? Ir-rih ghaddielek Meg? Jo, tidher ghajjiena. Gie xi hadd, Beth? Kif mort l-iskola l-lum, Amy?
- It-tfajliet jirrispondu ghal mistoqsijiet taghha sakemm Jo tixghel in-nar. Meg ikollha x'tagħmel bl-affarijiet tat-te'. Beth iggib 'footstool'. Amy zzomm idejn ommha.) (Hannah terga titfacca bl-affarijiet tat-Te') (Marmee tintefa' komda fis-siggu hdejn in-nar)
- MARMEE: Ajma x'gurnata kelli, kemm kellna x'naghmlu, nippakjaw il-kaxex tal-Milied ghas-suldati biex ikunu lesti ghal ghada.
- MEG: Hannah qalet li kellek tagħddi għand Mrs Hummel int u gejja lura.
- MARMEE: Iva, haddtilhom ftit injam għan-nar u basket bl-ikel. Jinsabu f'taqbida shiha.
- BETH: Kif inhi t-tarbiya l-gdida, Marmee?
- MARMEE: Irqieqa hafna u mhix mitmugħa tajjeb, bħall-ohrajn kollha. M'ghandhomx nar u kollha mkebbin f'sodda wahda biex izommu shan.
- MEG: Jahasra!
- MARMEE: Dak mhux kollox. Mrs. Hummel ilha tant ma tiflahx minu kellha l-ahhar tarbiya, li lanqas tiflah tahdem, u sakemm wasalt jien ma kellhom litteralment xejn x'jieklu. (Tiegaf ftit thares lejn l-erba wcuħ)
- MARMEE: Uliedi, kont qed nahseb, nistghu intuhom ftit mill-affarijiet tajbin li għandna merfugħa għal Milied biex narawhom ftit aktar ferhana?
- IT-TFAL KOLLHA: Iva, iva, Ejja naghmlu li nistghu biex nghinuhom.
- MARMEE: Hsibt li tkunu tridu tghinu. Ghada mmorru kollha flimkien biex ingassmulhom ir-rigali. Kunu mberkin. U issa, bhala premju talli għandkom qalbkom tajba, x'tahsbu li għbli suldat li gie lura bil-leave illum?
- Pawsa zghira.
- JO: Ittra! Ittra minn għand id-Daddy!
- MEG: Marmee, veru?

AMY: Xi jghid, Marmee, għidilna!

BETH: Kif inhu? Tajjeb?

MARMEE: Iva, ittra - ittra twila u sabiha. Jinsab tajjeb u jibghat kull xorta ta' xewqat sbieħ u kollha mhabba għal Milied u messagg speċjali għalikom, uliedi.

(Thares lejn l-ittra)

Iva, hawn hi, u jghid: "Tibom imhabbti u bewsa kbira. Għidilhom nahseb fihom matul il-jum, u nitlob għalihom bil-lejl, u nsib il-mistrieħ tiegħi fil-hlewwa tagħhom. Sena tidher twila wisq sakemm narhom, izda fakkarhom li fil-waqt li qegħdin nistennew, nistghu il-koll nahnmu biex dawn il-granet iebsa ma jinhlewx. Jien naf li huma jiftakru dak kollu li għedtilhom, li huma jkunu tfal li jafu jhobbuk, li jagħmlu xogħolhom bil-qalb u jgibu ruhhom tajjeb, biex meta nigi lura għandhom insir inhobhom izjed u nkun aktar kburi bihom - aktar minn qatt qabel, bin-nisa zghar tiegħi !

(Ikun hemm skiet sakemm Marmee titwi l-ittra, u l-idejn ifittxu l-imkatar. F'daqqa waħda, Hannah li kienet qed tisma u thabtet mhux f'it biex taħbi l-emozzjonijiet, titfa l-fardal fuq wicċha u tolfog)

HANNAH: O! l-ghaziz ragel twajjeb !

(Hannah tohrog tigri lejn il-keċina)

MARMEE: Miskina Hannah! Ilha tant magħna, li tagħli għad-Daddy daqsna.

(Meg tingabar fiha nfisha u tagħti l-attenzjoni tagħha lejn it-Teapot)

MEG: U! Marmee, insejna t-te' għal kollox. (Tferra') Jien nahseb li kienet haġa tajba diġi li missierna kellu jmur 'Chaplain' meta kien kbir wisq li jkun mgħajjat u mhux b'saħħtu bizzejjed li jkun suldat.

JO: Nixtieq jien stajt immur bhala 'drummer' jew 'nurse' biex inkun hdejjh u nista' ngħinu.

AMY: M'hix haġa sabiha li torqod got-Tent u tiekol kull xorta t'ikel u tixrob minn bott tal-hadid.

BETH: Meta ha jerga lura ddar, Marmee?

MARMEE: Nibza li baqalu hafna xhur ohra, eghziez tieghi. Ikollu jibqa u jaghmel xogholu sewwa sakemm jista, ma nistghux ingibuh lura minuta qabel, sakemm hu possibli.

Jo, qalbi, aghlaq il-purtieri halli jkollna l-kenn il-lejla. Ghandna ffit hjata x'naghmlu u int tista toqghod taqralna ahna u nahdmu, xi tghid?

JO: (Hdejn it-tieqa) Harsu ffit! Il-lampi fis-salott tad-dar il-kbira ta' hdejna ghadhom my ntfewx u l-purtieri ghadhom miftuhin. Nista' nara gewwa!

MEG: Jo, m'ghandekx taghmel hekk, qisek qed tissendika.

JO: (Ma taghtix kas) Hemm ix-xwejjah Mr. Laurence bil-qieghda fuq siggu kbir u t-tfajjel Laurence qed idoqq fuq l-isbah pjanu li hawn. Kemm hu sabih!, Ejja arah Beth, zgur li tghir ghalih!

MARMEE: (Qabel ticcaqlaq Beth) Zgur li le! Jo aghlaq malajr il-purtieri u haffef ersaq 'l hawn minn hdejn dik it-tieqa. Min jaf x'jahsbu Mr. Laurence u n-neputi tieghu jekk jarawk thares lejhom!

JO: (Iddur lejn il-kamra, izda minghajr ma taghlaq il-purtieri) Imma, Ma, dawk m'humieq qishom ma nafu homx. Darba ghedtilna li x-xwejjah Mr. Laurence kien jaf lil Papa tieghek snin ilu u jien kellimtu lit-tfajjel Laurence.

AMY: (Skandalizzata) Minghajr introduzzjoni formali.?

JO: U, Amy, dak kien meta Beth harbilha wiehed mill-qtates fil-gnien taghhom u hu gaghbuli lura.

BETH: Jidher gustus hafna u nahseb jixtieq li jkun jafna, imma jisthi.

JO: Jien nixtieq nafu aktar ghax ghandu bzonn il-hbieb, jien zgura minn dan.

MARMEE: Jien ma nsib l-ebda oggezzjoni li ssir tafu meta tigi l-opportunita f'waqtha. Mr. Laurence huwa bniedem t'ghalih wahdu, u ma nixtieqx indejjqu, meta bil-kemm jitkellem.

MEG: Tghid ghaliex jaghmel hekk, Ma?

MARMEE: Jien nahseb li f'hajtu kellu xi tragedja kbira li ghamlitu giddejjaq jithallat man-nies, u ghalhekk in-neputi tieghu jsibha diffiqli jsir jaf lil xi hadd.

JO: Lit-tfajjel izommu dejjem maghluq, meta ma jkunx jirkeb iz-ziemel jew jistudja iebes ma l-ghalliem tieghu.

MEG: Il-Moffat qaluli li stiednuh imur ghandhom ghal-party imma ma marx.

JO: Insomma, nahseb xortih hazina u

MARMEE: Issa daqshekk! Mhix affari taghna nikkritikaw u nkunu ghorrief. Jekk jogħġbok, aghlaq il-purtieri u ejja hdejn in-nar.

JO: (Hdejn it-tieqa) Heqq, Marru issa! (Waqt li tkun qed taghlaq il-purtiera, tinhasad f'daqqa u tieqaf) Kristofru Kolombu! Giet(Tittawwal, ma tistax temmen lill-ghajnejha)... Giet... Iva giet... (Iddawwar wiccha lejn il-kamra) Giet Auntie March! Marmee, il-karrozzella ta' Auntie March waslet hawn ... !
(Kullhadd skanta u kollha ghajjtu: "Auntie March?", "Hawn?", "Qatt!" Tigi hawn?" "Izda hi qatt ma tigi hawn"...

MARMEE: (Fil-waqt li tqum) X'jista ghandha bzonn? Jien ma nahsibx li f'ghaxar snin qatt giet hawn. Jo, lilek qattlek jekk kienitx gejja l-lejla?

JO: Le, Ma, ma nista nifhem xejn.

MARMEE: Insomma, issa hawn qieghda. Haffu, tfal, Ejja nirrangaw il-kamra, Meg, hu l-gabarre lura fil-keina u ghid lil Hannah taghmel ftit te iehor. Beth, Amy, Inthom ahjar titilghu fuq u toqghodu hemm sakemm nghajjtilkom. Jo int oqghod hawn forsi Aunt March tixtieq tkellmek.

(Il-qanpiena tal-bieb ta' barra tinstema ddoqq b'sahhitha)

MARMEE: Hemm hi!

(Meg, Beth u Amy johorgu malajr).

(Marmee tpoggi quddiem in-nar, tistennaxi battikata.

(Mument wara tidhol Aunt March, tieqaf fil-bieb, qisha qed tispezzjonha l-kamra. Hija xwejha formiddabbli, liebsa ta' sinjura, u miexja fuq bastun. Izzappap ftit.)

AUNT MARCH: (Qabel Marmee kellha cans tifrah biha) Insomma, neputija, M'intix ser tghidli noqghod bil-qieghda?

MARMEE: Good Evening, Auntie March, Ghaddi, ghaddi oqghod komda. Nista nehodlok il-Coat?

(Aunt March tersaq lejn is-sufan)

(Tidhol JO)

AUNT MARCH: (Bil-qieghda) Le, Grazzi, m'iniex bi hsiebni ndum. Hsibt biss li nittawwal u nara inthom il-bniet kif inthom - qatt ma nista niehu nformazzjoni minn ghand Josephine - (tippronunzjaha Josyphine) - biex tkompli ddejjaq lil Jo.)

MARMEE: Ahna ninsabu kollha tajjin, ghandi pjacir nghidlek. Meg ghadu kif kellha naqra ta' rih.....

AUNT MARCH: Rih? Ma nehodiex bi kbira, kif ghandhom ~~K~~abta jilbsu z-zghazagh dal-granet, ma nafx kif ma jmutux kollha bil-polmonite.

MARMEE: U int, kif int, Aunt March?

AUNT MARCH: Jien? Insomma, Jien qatt ma jien tajba! Il-gwaj antik tieghi, hawn - (ittaptap fuq sieqha), ittini ughigh il-hin kollu, u anke ftit li xejn norqod.

MARMEE: Jo tghidli li dejjem torqod ghal dik is-siegha jew tnejn kulljum wara l-ikel.

AUNT MARCH: (imdejjqa li nqabdet) Hmerijiet! Jien inkun biss inserrah ghajnejja mid-dawl fil-waqt li tkun taqralli. Qatt ma rquadt raqda sew ghal dawn l-ahhar tletin sena. - kemm kemm nintilef minn sensija, dak kollu.

JO: Izda qatt ma tigi ^{f'tieghek} ~~A~~ malajr hux? Aunt March?

MARMEE: Jo, tkunx impertinenti. Nahseb li tkun imdejjqa, mhux hekk, Aunt March?

AUNT MARCH: (Wara harsa kerha lejn Jo) Kif inhu zewgek, neputija?

MARMEE: Jinsab tajjeb, grazzi., u l-hajja iebsa tal-kamp mhix qed tkun wisq diffiqli ghalih.

AUNT MARCH: Jien ma nistax nifhem x'ried imur jizzattat jaghmel ghal-gwerra fl-eta tieghu. Ghax ma qaghdtx hawn bhala 'chaplain'?

MARMEE: (Bil-mod) Ghamel dak li deherlu li hu sewwa, u ghalkemm jien nimmissjah hafna, ma nahsibx li kellu jaghmel mod iehor. L-irgiel ghandhom bzonn u hu jhoss li qed jaghmel il-gid fosthom.

AUNT MARCH: Ma nafx! Ma nistax nghid li dak li jahseb hu hux tajjeb. Ara kif tilef flusu kollha ftit tas-snin ilu meta ghen dak il-bicca habib tieghu,, jien kont ghedtlu.

MARMEE: Aunt March, Kull m'ghamel zewgi, ghamlu ta' kristjan, ta' gentlom kristjan biex jghin lil wiehed habib tieghu fl-isfortuna, li ntilef kollox waqt in-negozju ma jirriflettix hazin fuq l-ebda wiehed minnhom. Jiddispjacini imma ma nistax noqghod hawn, go daru stess u noqghod nisimghek tghid kontrih! meta.....

AUNT MARCH: Insomma, insomma, Ma ppruvajtx naghmel li nista' biex nghin? M'offrejtx biex naddottha wahda mill-bniet u nrabbiha jien?

MARMEE: Konna ghedni~~lek~~ li ma stajniex intuk wahda mill-bniet, langas ghal gid kollu tad-dinja. Sinjuri jew fgar, ahna nzommu dejjem flimkien u nkunu kuntenti b'xulxin.

AUNT MARCH: Indipendenti, hej! Inthom tafu l-affarijiet taghkom ahjar, hekk ghandi nahseb ghall-anqas. Biss nahseb li dnuh m'accettajtux l-offerta tieghi.

MARMEE: Ninsabu grati, pero li haddt lil Jo bhala kumpanja biex tkun tista tghinek.

AUNT MARCH: Ma kontx nehodha kieku ma kienx jaqbilli. Haddt grazzja maghha u jien dejjem ghandi ragun f'dawn l-affarijiet. Insibha tajba - ghalkemm kull tant aktar tiehu nteress fil-librerija taz-Ziju March milli fija!

JO: Imma, Aunt March, jien....

AUNT MARCH: Issa biz-zejjed, Miss, Int taf daqsi li ma titlifx minuta li jkollok, tqalleb f'dawk il-kotba!

MARMEE: Nibza li Jo ghandha manija ghal qari!, Imma m'ghandiex titraskura d-doveri taghha biex taghmel dak li trid.

AUNT MARCH: Id-doveri taghha! Dawn huma hfief kemm jista jkun, fuq il-kuxjenza tieghi - thottli s-suf, tahsel il-kelb, titma lil Polly, il-pappagall tieghi, iggibli, terfali, u taqralli l-'Essays' ta' Belsham (thares lejn Jo), li, almenu jien, ma nixba gatt minnhom.

MARMEE: Trid ittini x'tifhem, allura, Aunt March, li gejt hawn il-lejla biex toqghod tgorr fuq l-im^hieba ta' Jo?

AUNT MARCH: Ingorr, ingorr, X'gaghlek tahseb li jien gatt ingerger fuq xi haga?

MARMEE: (Mitlufa) Allura, nista nkun naf ir-raguni taz-zjara tieghek?

AUNT MARCH: Ir-raguni: Uniena! Nahseb li din hafifa bizzejjed! Ghax ghandha mara invalida bhali, mghawwga bl-ugigh, tohrog f'lejla kiesha tax-xitwa bhal din? Ghall-ebda raguni, hliel biex tixtieqilkom il-Milied it-Tajjeb, naturalment, u ghalxejn aktar!

MARMEE: Eh....Eh.... grazzi, Aunt March!

AUNT MARCH: (Tkompili) U waqt li n-neputi tieghi qieghed il-boghod jilghab ta' suldat, m'ghandi l-ebda dubju li dis-sena l-affarijiet m'hux ser ikunu tant tajbin. Josephine, haffef mur igri sal-karrozzella u gib il-'parcels' li gibtilkom minn ghand il-kuccier.

(Jo tohrog) (Iz-zija ddur fuq Marmee)

AUNT MARCH: Xejn specjali tafx, rigal zghir ghal kull tifla - bicca bizzilla, labra zghira, ftit zigarelli, insomma. Iva, hemm ukoll basket bi ftit perzut, butir, cakes u xi affarijiet ohra. kollox genwin - Ma nahsibx li ikel ihaxxen tajjeb ghal min ghadu zghir. Wara kollox izommkom milli tmufu bil-guh.

(Jo titfacca b'basket mimli bl-ikel u hafna pakketti)

AUNT MARCH: Ah! Nizzilhom ma l-art, sinjorina qabel ma twaqqagghom!

(Iddur biex tmur)

Issa sejra, hemm hafna aktar affarijiet li ghandhom bzonn l-attenzjoni tieghi u m'ghandix hin noqghod hawn nisma t-tpacpie taghkom. (Tieqaf fil-bieb) U, ftakru, l-ebda wiehed mill-pakketti m'ghandu jinfetah qabel il-Milied fil-ghodu!

(Waqt li tilbes l-ingwanti sew, tohrog qabel Marmee jew Jo setghu ikellmuha)

(Ghal mument baqghu sorprizi u ma jistghux jitkellmu)

JO: Marmee!

MARMEE: (Fil-waqt li jidhqu flimkien) Allura, Jo, Veru ma nafx x'naqbad nghid, u meta nahseb li wara li ahna ma ridnijiextaddotta wahda minnkum, baqghet ma kellmitniex ghal sena shiha!

JO: Wara l-Milied inweghdek li ngib ruhi sewwa aktar minn qabel u naghmel dak kollu li titlobni bi tbissima - anke naqralha dawk l-imgharrqin - irrid nghid, dawk il-gmiel t'essays ta' Mr. Belsham!

MARMEE: U issa igri fuq, qalbi u ghid lil ohrajn li l-battikata ghaddiet u jien niehu hsieb dawn l-affarijiet tajbin (timitha lil Aunt March), 'ghal Milied fil-ghodu'.

JO: Marmee, nistghu nogghodu nghaddu l-play fuq? jekk joghgbok? GHad fadlilna hafna x' naghmlu.

MARMEE: Dazgur, GH^a ghandi hafna m' naghmel hawn isfel u nghajjtilkom meta nlesti - imma, Jo, qalbi, ippruvaw ma taghmlux daqshekk storbju!

JO: Kollox sew, Marmee!

(Jo tohrog kollha storbju 'l barra)(Titla 'l fuq)

(Marmee tirranga r-rigali, fil-waqt li taqra l-messaggi fuqhom u tidhaq wehidha. Tigbor il-basket u tibda miexja lejn il-kecina)

(Icempel il-bieb ta' barra) (Tieqaf sorpriza)

(Hannah tmur biex tiftah)(Marmee tersaq lejn l-intrata, titkellem hi u sejra).

MARMEE: Kollox sew, Hannah! Immur jien. Tista tehodli dawn, jekk joghgbok? Dawn rigali minn ghand Aunt March!

HANNAH: Rigali minn ghand zitek, 'Aunt March' 'Id-Dinja', issa jkantaw l-angli!

(Hannah tohrog waqt li Marmee tmur lejn il-bieb ta' barra)
(Jinstemghu ilhna)

(Tidhol Marmee, u warajha Laurie. Dan huwa guvni twil, ismar, simpatiku li mill-ewwel juri li ghandu demm Taljan. Normalment ikun fuq tieghu izda issa jidher nervus.

F(idejh ghandu bukkett fjuri u zewg fliexken inbid).

MARMEE: Idhol, idhol jekk joghgbok, Mr Laurence, aghmilt sew li gejt

LAURIE: Grazzi, Mrs. March, Propjament qieghed hawn minnflok nannuhi. Hu talabni nwasslilkom l-awguri u l-apologiji.

MARMEE: L-apologiji?

LAURIE: Iva, hu qalli biex nghidilkom (jipprova jiftakar sew dak li qallu biex jghid nannuh).... li jhossu ddispiacet li naqas li jigi jsellimlek, bint-habib antik tieghu, imma jispera li tahfirlu. Wara kollox hu m'hux aktar minn xwejjah li ftit li xejn ghadu jithallat fis-socjeta'.

MARMEE: Kemm hu gentili. Ogghod bil-qieghda, jekk joghgbok.

(Laurie jkun ser joqghod bil-qieghda meta l'daqqa wahda jiftakar li ghad fadal aktar mill-messagg ta' nannuh).

- LAURIE: U jispera li taghmillu l-unur u taccetta dawn iz-zewg fliexken Madeira bl-awguri ta' l-istagun.
- MARMEE: (Waqt li tiehu l-fliexken) Grazzi. (Bi tbissima)
Mamma mia, kellek tistudja panigierku mhux hazin, hux veru?
- LAURIE: (jiehu r-ruh u jidhaq) Veru, bzajt li ninsa nofsu - eh! U dawn il-fjuri minn ghandi. Otajthom jien stess mill-gnien.
- MARMEE: Kemm inti gentili! Kemm huma sbieh! Jekk joghgbok irringrazzja lill nannuk bil-qalb ghalija. Forsi tixtiequ tigu flimkien tiehdu t-te maghna xi darba u tiltaqghu mal-familja tieghi?
(Tpoggi r-rigali fuq is-sufan)
- LAURIE: Jien niehu gost hafna kieku, Mrs. March.
- MARMEE: (Bil-qieghda) Jien nahseb li diga ltgajt ma' binti Jo?
- LAURIE: (Bil-qieghda) Iva, meta dahal il-qattus fil-gnien taghna. Kemm hi fuq ruhha hux? Qaltli ti tixtieq tkun kittieba.
- MARMEE: Tassew, Jo taghna ferrieha u fuq ruhha hafna u dejjem ghandha x'taghamel thazzez fl-istudju zghir li ghamlet ghalija fl-'attic'.
- LAURIE: Meg hi il-gustuza hux veru, u Beth qisha warda, l-aktar wahda li toqghod id-dar; u dik ta' xaghrha mgieghed li thobb tpingi Amy, nahseb?
- MARMEE: (Tidhaq) Ghal wiehed li qatt ghadu ma ltaqa mat-tfal tieghi, nahseb li diga taf hafna fuqhom! Nitolbok, ghidli kif sirt taf daqshekk?
- LAURIE: (Waqt li jhossu li qal iz-zejjed). Taf int, dejjem nismagghom isejjhu 'l xulxin, u meta nkun wahdi d-dar, ma nissaportix nittawwal lejn id-dar taghkom; tidhru dejjem tkunu tiehdu gost. Kulltant ma taghlqux il-purtieri, u meta l-lampi jkun mixghula, inkun qisni qed inhares lejn ritratt, narakom kollha mal-mejda jew kollha ghandkom x'taghamlu, min haga u min ohra, jiddispjaci ni ghid li ma nkunx niflah ma nharisx.
- MARMEE: Wahdek toqghod man-Nannu?
- LAURIE: Iva, l-genituri tieghi mejtin. In-Nannu jghix mal-kotba tieghu u ma tantx jiehu nteress fil-hajja ta' barra. Mr. Brooke, l-ghalliem tieghi, jigi biss ma tul il-gurnata, u ghalhekk kulltant, tant inhossni wahdi.

- LAURIE: Nibza nghid li ghalhekk kulltant noqghod nittawwal narakhom gejjin u sejrin.
- MARMEE: Mela, wara li tiltaqa' mal-bniet tieghi ma jkollokx ghalfejn toqghod tharsilhom aktar u tkun tista tigi hawn kull meta thossok wahdek u tkompli maghna fil-loghob u l-hajja semplici taghna. Jien certa li l-bniet tieghi jilqghuk.
- LAURIE: (jqum) Grazzi hafna, Mrs. March, haddt gost hafna li lgajtni hekk tajjeb. Naghddi l-messagg tieghek linnannu u nghidlu li
- (Dal-kliem gie interrott bi storbu minn fuq u warajh ghajjat ta' 'Roderigo', salvani, Salvani' u twerzieqa kbira - Amy issa tghallmet zgur)
- MARMEE: Nitlobok tiskuzana ghal dal-istorbu, Jo qed taghllem lil hutha il-Play ghal Milied - u nibza li kulltant jezageraw xi ftit. (Iccempel il-qanpiena ghal Hannah). Ghalhekk ma nistax nintroducik maghom issa - m'ghandi l-ebda idea f'liema stat jinsabu bhal issa.
- (Hemm aktar storbu minn fuq)
- JO: (Minn fuq) Jahasra ghal Zara!
- (Aktar hsejjes u konfuzjoni.)
- LAURIE: (Bi tbissima) Iva, naf xi trid tghid.
- (Tidhol Hannah)
- MARMEE: Tista twassal lil Mr. Laurence sal-bieb, Hannah?
- (Tehodlu b'idu)
- MARMEE: Il-lejl it-tajjeb, Mr. Laurence, u grazzi ta' dawg il-fjuri sbieh. Nisperaw li ma ndumux ma nergghu narawk.
- LAURIE: Il-lejl it-tajjeb, Mrs. March, herqan hafna li nerga nigi.
- (Ghal mument Laurie jhares 'l fuq u johrog ma Hannah)
- (Marmee tpoggi l-inbid fil-cupboard u zzomm il-fjuri)
- (Hannah tigi lura)
- HANNAH: X'gumnott gustuz dak!, Izda milli nisma, jqatta' hafna hin wahdu.
- MARMEE: Iva, jien certa li ma tantx jiehu gost wahdu f'dik id-dar kbira. Dak ghandu bzonn kumpannija ferriha.
- (Jinstema storbu akbar u qabda ilhna jghajjtu u jidhqu izda l-iktar li tinstema hija Jo.....)

- JO: (Minn fuq)
O! Minion, kieku taf kemm ghandi bzonnok! Ejja, Zara hemm bzonn immorru.
- HANNAH: Jien nahseb li hawn kumpannija ferrieħa kemm irid, hawn wara biebu!
- MARMEE: (Titbissem) U xi ħaġa tgħidli li lil dak iz-zagħżuġ ħad narawh^haktar spiss għandna 'l quddiem!
(MARMEE u Hannah jidhqu flimkien bil-mod ħuma u herġin)
(Id-dwal sitbaxxew bil-mod u jsir Black Out)

XENA 2

- L-istess. Fil-ġħaxija - Lejliet l-Ewwel tas-Sena.
- Kif jixgħel bil-mod hemm atmosfera ta' ecitament, waqt li z-zewġ^{it}it-tfal iz-zagħar jgħinu lil ħuthom il-kbar jippreparaw għal Party għand Mrs. Gardiner. Beth tirranga l-krieket fil-libsa ta' Meg. Meg, bil-wieqfa quddiem in-nar b'nofs tuzzana karti jew rollers ma xagħrha.
- MEG: (Waqt ti tkun tirranga l-libsa) Kemm nixtieq kelli libsa għida għal Party! Il-Gardiners ħuma familja eleganti u l-mistiednin tagħhom dejjem jilbsu mal-moda. Il-Mummy qaltli li bi ħsiebha tagħmilli libsa tal-ħarir għal Birthday, imma dak għadu lura għomor!
- BETH: Jien certa li dil-libsa qisha tal-ħarir, Meg; qisha għida, u tixraqlek ħafna.
(Tidhol Amy mit-tarag)
- AMY: Hawn il-maktur tal-bizzilla li għedtlek tissellef, izda oqġħod attenta għax dak ħuwa l-aqwa ta' l-aqwa wieħed li għandi.
- MEG: (Iddur biex tieħu l-maktur) Grazzi, Amy.
- AMY: (Thares lejn il-karti tan-nokkli) M'intix sejra l-Party hekk, ħux?
- MEG: Le, dazgur li le. Jo sa tagħmilli l-imqass tan-nokkli dalwaqt. In-nokkli fuq il-moħħ ħuma l-aħħar moda, tafux.

- AMY: (Impressjonatha) O! Beth, ma tahsibx li tkun haga sabiha meta nikbru bizzejjed biex inkunu nistghu immorru l-Parties fil-ghaxija, ahna wkoll?
- MEG: Fejn hi Jo? Diga daggu s-seba u l-ahhar li rajtha lanqas kienet ghadha bdiet tilbes. Jien ma nahsibx li thobbbhom wisq il-Parties.
- BETH: Hi tghid li tobghod tilbes ghall-okkazjoni u ggib ruhha bl-ahjar manjieri. Tippreferi tintefa xi mkien bi ktieb f'idha, tiekol it-tuffiegh fl-'attic'.
- MEG: Isa, qalbi, Amy, igri fuq u ara kif inhi sejra. Ma jaqbilx immorru tard. Arani, Beth, kif nidher?
(Amy tohrog tghajjat lil Jo)
- BETH: (Kburija) Veru sabiha!
- MEG: Diz-zigarella gdida tant tixraq u dil-labra tal-perli ta' Marmee taghtini xejra aristokratika - veru qalbha tajba li silfitieli. (Toghlli t-tarf tal-libsa) U dal-par zarbun għid mhux sabih?
- BETH: Iva, imma komdu²
- MEG: Iweggawni ftit meta nimxi (titkerrah ftit meta tippruvhom), Imma nispera li dak ma jdumx. Insomma, M'ghandi l-ebda par iehor li jaqbel daqshekk ma dil-libsa.
(Tidhol Amy)
- AMY: Jo gejja u jien ghibt l-imqass tan-nokkli. (Tmur lejn in-nar u tpoggi l-imqass tan-nokkli fejn il-fuklar biex jishon)
- MEG: Tajjeb, Biex tirrangali n-nokkli ma tridx hafna zmien u jien inkun inhossni verament tal-moda!
- AMY: Veru tidher eleganti Meg, jien zgura li hadd mit-tfajliet l-ohra m'hu ser ikun sabih aktar minnek.
- MEG: X'gost li qed tahseb
- (Dan l-entusjasmu fi kliembhom jiegħaf hekk kif titfacca Jo, li għalkemm liebsa l-libsa tal-Party u ppruvat tirranga kemm tista għal dil-battikata, ghadha mhix certa minnha nfisha fuq dan kollu)
- JO: (Waqt li tipprepara għal x'hiex gej fuqha)
Meg, tant ili ma nilbes dil-libsa, li nsejt kompletament fuq dil-harqa li għandi fuq wara. (Iddur biex turi harqa kbira fuq wara tad-dublett). X'ser nagħmel? Tant

- JO: tidher kerha u ma nistax innehhiha!'
- MEG: (Spiccalha l-pjacir kollu) U, Jo, ghax kellek toqghod quddiem in-nar bhall-irgiel! Din m'hix l-ewwel libsa li hraqt u rrovinajt. Issa, m'ghandek xejn aktar x'tilbes u jkollok tilbes dik allura - u x'jistghu jghidu l-Gardiners, ma nafx.
- JO: Ikolli nibqa bil-qieghda u ma niccaqlaqx u kemm nista ma nurix wara. (Allegra) Quddiem tajjeb, wara kollox!
- MEG: Fejn huma l-ingwanti, Jo?
- JO: (Ftit misthija) Nibza li huma ftit imtebba bil-luminata li waqqajt fuqhom l-ahhar Party li mort - Ma stajtx nitlob lil Marmee tixtrili par iehor ghax iqumu hafna flus, allura jkolli nghaddi minghajrhom.
- MEG: Insomma Jo, Bil-fors irid ikollok l-ingwanti! L-ingwanti huma l-aktar haga mportanti, qabel kull haga ohra.
- AMY: (li taqbel ma Meg fuq dak kollu li hu 'sewwa') Meg ghandha ragun. Il-veru tfajla tkun maghrufa miz-zarbun pulit, l-ingwanti u l-maktur.
- MEG: Dazgur, irid ikollok dawn kollha! Jekk le, jien ma mmurx! Inhossni mitlufa jekk tmur minghajrhom.
- JO: (Tintefa fuq siggu) Mela nibqa hawn!
- BETH: (Biex bhal dejjem taghmilhom pace) Ma tistax thassar dil-lejla hekk!, Ma tistax taghddi bihom l-ingwanti, avolja mahmugin?
- JO: (Iffastidjata) Nahseb li nista nzommmhom mghaffgin go jdejja biex hadd ma jinduna kemm huma mahmugin. (tigiha idea). Le, ha nghidlek x'naghmlu! Nilbsu wahda tajba kull wiehed u nzommu wahda hazina.
- MEG: (Tahsibha) Idejk akbar minn tieghi u l-ingwanta tieghi twessahhieli.....
- JO: (titled il-pacenzja) Mela mmur minghajrhom, u ma jimpurtanix x'jghidu n-nies!
- MEG: Hawn tista tehodha, ha hudha! Biss, jekk joghgbok ittebbahilix! (Jibdlu l-ingwanti) U ggib ruhek sew hux? U ma toqghodx ticcassa u tghid 'Kristofru Kolombu' b'kemm ghandek sahha fi grizmejk.
- JO: U ajma Meg, Dan-naqra ta' Party ghand Mrs. Gardiner taf, L-anqas li konna ser niltaqghu ma' President Lincoln!

- JO: (Tersaq lejn in-nar biex iggib l-imqass u tuza l-'kettle holder' biex taqbd) Ejja naghmillek in-nokkli issa.
- (Meg toqghod bil-qieghda u Jo tersaq lejha)
- JO: Thabbilx rasek ghalija, Jien naghmel l-almu tieghi u nipprova ma nizbaljax kemm jista jkun. (Waqt li tkun qed taghmel xahar Meg) Imma jekk ninsa, u tarani naghmel xi haga hazina, eghmizni biex tfakkarni trid?
- MEG: Ma naghmel xejn minn dan kollu. Li teghmez m'hix edukazzjoni. Nogħlli huxhejja jekk ikun hemm xi haga hazina u naghti b'rasi l-isfel jekk kollox ikun sew. Issa meta naslu hemm Jo, zomm spallek dritti, u naghmel passi zagħar, u tiehux b'idejn ^{dak li jkun} jekk jintroducek..... (tibda xxammem) Hekk suppost jinharqu?
- JO: (Zgura minnha nfisha) Dak ghax qed jinxfu, dak kollu.
- AMY: X'riha tinten! Riha ta' rix jinbaraq.
- BETH: (Mhix certa) Jien nahseb il-karti qed jinharqu.
- JO: (Tpoggi l-imqass, bl-arja ta' wahda mingħaliha taf hafna) Hemm, issa nnehhi l-karti u tara shaba ta' [✓] nokkli xagħar. (Waqt li taghti mera lil Meg, Jo tnehhi l-karti malajr, u n-nokkla titfacca malajr u taqa. Jo timla jdejha bin-nokkli. Meg bil-qieghda, bla xagħar fuq mohħha)
- MEG: (Thares fil-mera, ma tridx temmen lill-ghajnejha) Oh, Oh Oh', x'ghamiltli? Jien mitlufa! Ma nistax immur! Xagħri, jahasra xagħri! (Tqum konfuzjoni sbieħa) (Tidhol Marmee)
- MARMEE: Allura, tfal lesti? Qed isir il-bini.
- MEG: Ara xagħri Ma, xagħri rrovinat! Ma nistax immur hekk. Iva, Jo kif stajt?
- JO: Skuzani Meg, jiddispjacini. Nahseb l-imqass kien jahraq wisq. Xortija; ma jmissekx gagħltni naghmilulek. Jien dejjem inhassar kollox. X'wahda din, x'rovina fija!
- MEG: (Tibki) Haqqni, dak talli ppruvajt inkun sabiħa z-zejjed! Kemm nixtieq hallejtu bi kwietu xagħri. (Marmee tifli l-hsara li grat)
- BETH: Xi dnuħ, Kien tant lixx u sabiħ.

- MARMEE: Ejja, isa, xxotta ghajnejk. Mhux daqshekk imgharraġ daqs kemm qed tahseb. Tini l-pettne, Amy, jekk joghgbok. Hekk ara, jekk nippettnaw dat-trufijiet il-quddiem tinzel frenza pulita hafna, u meta tasal ghand il-Gardiners ghafas ftit ic-coff il-quddiem fuq mohhok u qisu qatt ma kien xejn.
- AMY: Marmee ghandha ragun, u jkun jidher l-ahhar moda wkoll. Rajt hafna tfajliet jaghmluh hekk.
- MEG: Grazzi, Ma, grazzi hafna. (Tbus lil ommha) X'konna naghmlu minghajrek?
- MARMEE: (Tghannaqha) Tghinu lil xulxin aktar milli taghmlu issa, nahseb. Ejja, isa halli nara daz-zewg tfajliet eleganti! (Meg terga tiehu r-ruh, u ddur quddiem ommha biex taraha. Jo taghmel bhalha, tiftakar fil-harga u turiha quddiem biss)
- MARMEE: Iva, nahseb li qeghdin tajjeb hafna! Issa ilbsu l-kapep u morru hudu gost qabel ma jingalghu aktar dizastri! (Beth u Amy jghinuhom jilbsu l-kapep u kullhadd jersaq il-barra)
- MARMEE: Tantx tieklu fil-ghaxija u ejjew lura fil-hdax meta nibghat lil Hannah ghalikom. Aghtu l-awguri tieghi lil Mrs. Gardiner u l-bniet taghha! (B'hafna tpacpie it-tfal iz-zaghar jiehdu lil Meg u Jo sal-bieb ta' barra, waqt li jhallu lil Marmee fil-bieb.)
- MARMEE: Iddevertu eghziez tieghi - it-tnejn ghandkom imkatar puliti fil-bwiet?
- JO u }
MEG } : Iva, Grazzi, Marmee, bye.
Bye, Ma, Bye Amy, Beth u kullhadd.
- (Marmee tibda tirranga l-kamra, tigbor il-mera, l-imqass, pettne, etc.)
- (Jidhlu Amy u Beth)
- AMY: Nixtieq kont sejra jien ukoll, kemm nghir ghalihom.
- MARMEE: Ma jimpurtax, qalbi, jigi zmienkom u tibdew tmorru hafna parties inthom ukoll. (Tiegaf tirrifletti) Nispera li jiehdu gost il-lejla. Nibza li dak iz-zarbun ta' Meg b'dik it-takkuna gholja hu xi ftit issikkat u ma tantx hu komdu, imma tant hi ferhana bih li ma tridx tammettiha. Ha, hudu dawn l-affarijiet fuq, jekk joghgobkom u nahseb li ahjar tippreparaw ghas-sodda. (Jidhru mdejqqin u Marmee tinduna bihom)

MARMEE: U ejja, eghziez tieghi tiddejqux! Fuq hallejtilkom xi haga zghira biex inferrahkom. Ghamilttilkom fit minn dawk il-cakes li thobbu u tazza halib frisk.

BETH } U Ma, kemm int gentili, grazzi, grazzi hafna!
AMY } : X'gost Marmee! Grazzi.

(Ferhanin, Beth u Amy jigrú 'l fuq)

(Marmee tmur lejn in-nar)

(Id-dwal jitbaxxew u jibqghu baxxi ghal ftit minuti biex jindika li ghadha l-hin, madwar saghtejn u nofs)

(Meta jixghel id-dawl, Marmee tkun bil-qieghda fuq is-siggu taqra hdejn in-nar b'xalla fuq spallejha)

(L-arlogg idoqq l-ghaxra)

(Marmee thares 'l-fuq u terga tibda taqra ghal ftit mument i ohra. Kollox kwiet, imbaghad.....)

(Tinstema karrozzella gejjja u tieqaf barra, mument wara jinfetah il-bieb ta' barra b'hafna hoss u

Tidhol Jo mghaggla gol-kamra.

MARMEE: (Sorpriza) Jo! Ghaliex gejt daqshekk kmieni? Hannah ma kienitx gejjja ghalik qabel siegha ohra.

JO: (Kliemha mghaggel bl-ecitament) M'ghandekx ghax tinkwieta, Marmee, Meg ilwiet siegha hi u tisfen - nahseb minhabba dak iz-zar bun tat-takkuna li libset - imbaghad Laurie qal li

MARMEE: Laurie!

JO: It-tfajjel Mr. Laurence! Kien il-party ma l-ghalliem tieghu Mr. Brooke, u qalilna li jwassalna d-dar bil-karrozzella tieghu. Ma tahsibx li kien gentili hafna?

MARMEE: (Tipprova tifhem) Insomma, fejn huma issa, Jo?

JO: Barra, Jghinu 'l Meg tinzel mill-karrozzella. Jien gejt qabel biex nghidlek x'gara.

MARMEE: Mur ghidilhom jidhlu isa, qalbha.

(Tohrog tigri sparata kif tkun dahlet)

(MARMEE tirranga l-cushions fuq is-sufan)

(Tidhol Meg, mizmuma fuq kull dha minn Laurie u Mr. Brooke u minn Jo fuq wara. Brooke huwa ragel twil, bjond u sabih Ghandu xi haga fuq l-ghoxrin.)

MARMEE: Good evening, Mr. Laurence, Gentili hafna li gejt tghinna. Ejja ruhi Meg fuq is-sufan fejn tista sserrah sieqek, u issa naraw xi gralek.

(L-ohrajn jghinu 'l Meg fuq is-sufan)

MARMEE: Hekk, Hekk ahjar.

LAURIE: Tippermettili nintrodu^{ie}~~ck~~ l-ghalliem u habib tieghi Mr. John Brooke? (Lil Brooke) Mrs. March.

MARMEE: Kif inti Mr. Brooke? Nibza li dad-dizastru hassrilkom is-serata hesrem lilek u lil Mr. Laurence.

BROOKE: Xejn affattu, Mrs. March, ahna soltu nitilqu kmieni, hux veru, Laurie? Mr. Laurence ma jiehux pjacir ihallih barra tard in-neputi tieghu.

(Marmee tnehhi z-zarbun minn sieq Meg u tezaminalha siegha u l-ghaksa)

LAURIE: Barra dan, niezla x-xita u Meg kienet tixxarrab ghasra kieku kellha tigi lura d-dar izzappap.

BROOKE: Gralha wisq hsara, M'am?

MARMEE: Le, ma nahsibx li kisret xi ghadam, biss nibza li ghandha liwja kerha. Tkollok tistrieħ għal ftit granet, Meg.

LAURIE: Għall-erwieħ! Konna qed nibzghu li kienet aktar serja, hux, Miss Jo?

JO: (Li ndunat Laurie kien qed ikun formali quddiem ommha) Kristofru Kolombu! Għalfejn qed inkunu daqshekk formali f'daqqa wahda? Konna sejrin tajjeb tant il-party, u konna biss 'Laurie', 'Meg' u 'Jo' qabel!

(Meg tinprova turiha li ma taqbilx magħha billi toghlli huxbejha)

JO: Insomma, Meg, ta xejn toqghod toghlli huxbejk lejja. Jien għedtlek li nagħmel hilti kollha u ngib ruhi sewwa għand il-Gardiners - imma issa qegħda d-dar, u kont prudenti u attenta z-zejjed għal lejla wahda!

MARMEE: (Titbissem) Tieħdux qatgha b'Jo, Hi temmen li wieħed għandu jgħid dak li jhoss - speċjalment meta jkun f'daru. Imma inthom għandkom thossukom qiskom f'darkom hawn ukoll, u Jo mhix ser thallikom tkunu cerimonjali aktar!

LAURIE: Grazzi, Mrs. March; nixtieq issejjahli Laurie, wkoll.

MARMEE: Mela le, nsejjahlek! Issa, din l-ghaksa rridu nagħmlulha s-silg fuqha ma ndumux. Jo, sakemm nara x'hekk bzonn, tista tagħti tazza Madeira lil-mistiednin tagħna. Oqghodu bil-qieghda jekk jogħgobkom u ersqu mal-mejda.

(Marmee tohrog lejn il-keċina) (Jo iggib l-inbid)

BROOKE: Ommok tassew qalbha tajba, imma wisq nibza li abbuzajna.

MEG: Lanqas xejn, Mr. Brooke, Il-Mummy thobbha l-kumpannija, u ma nkunux inhossuna ospitabbli jekk ma noffrulkomx xi haga wata li ghentuna tant il-lejla.

JO: (Tqassam it-tazzi) Wara kollox, ahna girien u ma rridkomx tahsbu li qed iddejquna. Ahna nixtiequ nkunu nafukom u jien tant ili nipprova naghmlu dan!

(Kullhadd qabad jidhaq waqt li John Brooke gholla t-tazza lil Meg)

BROOKE: Ghal fejqan ta' malajr, Miss March!

MEG: Grazzi, Mr. Brooke, l-ghaksa diga nhossha ahjar.

JO: Issa, ghidli, veru jismek Laurie Laurence? X'isem kbir.

LAURIE: (Jidhaq) Le, l-ewwel isem tieghi hu Theodore, imma ma joghgnix ghax shabi jsejjhuli Dora - ghalhekk gagħlthom isejjhuli Laurie minnflok.

JO: Jien nobghodu ismi wkoll. Josephine tant hu sentimentali! Nixtieq li kullhadd jagħjjatli Jo minnflok. Auntie March, ma min inkun kull jum, trid issejjahli 'Josy-Phine'. Ghidli, kif waqqafthom isejjhulek 'Dora' lis-subien shabek?

LAURIE: Skartajthom!

JO: (Tirrifletti, ddisappuntata) Heqq, ma tantx nahseb li nista niskarta lil Aunt March, ghalhekk ikolli nissaportiha.

LAURIE: (Waqt li jhares lejn ritratt fuq il-mantelpiece) Dan missierek?

JO: Iva, missieri. O kemm nimmissjawh, giegħed tant il-bogħod .u .
(Kif iharsu lejn ir-ritratt, jitkellmu bil-mod flimkien, Meg u Brooke li kienu qed jisimghu, jibdew jitkellmu wehidhom.

MEG: Laurie dejjem student tajjeb, Mr. Brooke?

BROOKE: (Bi tbissima) Forsi mhux dejjem Miss March, kulltant ma jgibx ruhu kif imiss, izda meta joqghod attent, ikollu rizultati sbieh hafna.

MEG: Jien ngħallem ukoll, imma nistqarr li ma tantx niehu gost. Nixtieq niehu gost kemm tidher li tiehu int.

BROOKE: Nahseb li kont, kiku kellek lil Laurie bhala student. Tant hu tajjeb għal lingwi. Għandu l-Francis fluwenti hafna u issa qed nahdmu iebes fuq il-Germaniz. Fi ftit xhur, nahseb

MEG: (Tinterrompi) Germanis! Qed tghallmu l-Germanis ?

BROOKE: Iva, jaqaw taf titkellmu?

MEG: LE - pero missieri kien qed jaghllimuli qabel mar, u ghalkemm nipprova nipprattikah wahdi, wisq nibza li ma tantx nghaggel u m'ghandi hadd min jikkoregili l-pronunzja.

BROOKE: Forsi, kieku tippermettili.....?

MEG: (Ikkonfonduta) U le, jien... jien ma ridtx niskomodak, irrid nghid, ma riedx nghid.....

BROOKE: (Jitbissem) Le, dazgur li le, jien nifhem, imma jekk tippermettili, nitkellem Mal-Mummy u nara x'nistghu naghmlu!

MEG: Gentili hafna, Mr. Brooke, jien.....

BROOKE: Lanqas xejn, niehu gost hafna jekk inkun ta' xi ghajnuna.
(Kif hares lejha Brooke, iglieghel lil Meg tibdel is-suggett)

MEG: Tinsab kuntent xejn ma' Laurie u Mr. Laurence?

BROOKE: Iva, tassew; Jiddispjacini hafna meta Laurie jmur il-Kullegg fi zmien sena jew sentejn ohra.

MEG: U xi jsir minnek imbaghad?

BROOKE: Heqq, issa m'ghandix familja, hbieb ghandi ftit, ghalhekk nahseb li jekk il-gwerra tkun ghadha sejra, ningabar suldat.

MEG: Jien certa li Mr. Laurence u Laurie jiddispjacihom jinfirdu minnek daqsek.

BROOKE: Jien inhoss li jien nitlef l-aktar, ghax issa qed nirrealizza x'ambjent sabih hawn hawnhekk. (Il-harsa t'ghajnejh hija soda u bla ebda ksuhat)

(Qabel Meg setghet tiehu n-nifs biex tirrispondi, Marmee tidhol bi tray mimli faxex, ingwent ecc.)

MARMEE: (Hi u diehla) Domt aktar milli hsibt. Fittixna kullimkien ghal flixkun 'Arnica' li tant hu tajjeb ghal meta tfekkek sieqek. Ghal xi raguni li hadd ma jafha, kien fl-armadju qalb il-vasetti tal-'pickles! (Tpoggi t-tray)

BROOKE: (Iqum) Nahseb ahjar intuk il-lejl it-tajjeb, Mrs. March. Ahna zguri li ghandek hafna x'taghamel. Nirringrazzjawk mil-gdid ghall-ospitalita' tieghek. Int lest, Laurie?

MARMEE: Il-lejl it-tajjeb, Mr. Brooke, il-lejl it-tajjeb, Laurie - Niehdu pjacir hafna u nkunu nistennewkom ghada ti^{gu} ghat-Te. Haddt gost hafna meta ^{nammuk} rrisponda n-nota tieghi u qalli li jigi. Grazzi mill-gdid talli wassalt 'l Meg id-dar, tiskuzani jekk ma nwasslekk sal-bieb? irrid ninfaxxa din l-ghaksa minghajr aktar telf ta' zmien. Jo twasslek barra.

(Brooke u Laurie johorgu ma Jo fost hafna 'Good-nights' ecc.)

(Marmee tibda tinfaxxa saqajn Meg, waqt li l-bieb ta' barra jinghalaq wara l-mistiednin).

(Biex zgur tkun disturbata aktar, zewg figuri bl-ilbies ta' bil-lejl jittfaccaw fit-tarag. Amy, bil-curlers tal-karti ma' xagharha u labta ta' l-inxir fuq imniehirha.)

AMY: Marmee, jekk joghgbok nistghu ninzlu biex inkunu nafu fuq il-party?

MARMEE: Amy!, Beth! Jien hsibtkom ilkom reqdin is-sighat.

BETH: Tant konna eccitati li bqajna mqajjmin nitkellmu, imbaghad smajna l-karrozzella tasal

AMY: u hrigna bil-mod fl-indana, imma m'azzardajniex ninzlu - ghalkemm smajna kollox.

MARMEE: Inthom veru mgarbin, gaghddtu tissemmghu, u Amy, qalbi, nehhi dik il-labra ta' l-inxir minn imniehrek.

AMY: Imma, Marmee, inti taf li jien dejjem norqod biha - biex nirranga l-ghamla ta' imniehri - dak huwa l-ghar parti ta' wicci
(Tnehhi l-peg)
(Terga tigi JO)

JO: Hawn ha, gibtilkom f'tit helu.

MEG: (Iddisgustata) Jo! Ma haddthomx minn fuq il-mejda ta' l-ikel hux?

JO: Iva, imma nahseb li hadd ma rani.

MEG: Kif tista tkun certa? Min jaf x'jahsbu l-Gardiners kieku rawk? Jew Laurie! Jew Mr. Brooke?

JO: Laurie kien jaqbad jidhaq, u Mr. Brooke x'ghandu x'jaqsam?

MEG: (Ikkonfonduta) Heqq, Kien jahsibna zewg tfajliet bla manjieri, u

JO: Hmerijiet!

AMY: Ghidulna fuq il-party, jekk joghgobkom, iva ghidulna fuq il-party!

JO: Il-veru hadna gost. Meg zifnet kwazi kull zifna minkejja z-zarbun li kellha, sakemm wegghet l-ghaksa.

BETH: Int ma zfintx, Jo?

JO: U le, jien ma tantx inhobb nizfen wara kollox. Barra hekk, kont qeghda nahbi l-harqa ta' fuq id-dublett. Kont qeghda bil-qieghda f'rokna nhares lejn l-ohrajn, meta gie Laurie fuqi u stedinni biex nizfen. Tant kien iddisappuntat u ha ghalih

...meta rrifjutajt

- JO: meta rrifjutajt, u billi ma stajtx nahseb fi skuza tajba dak il-hin, ghedtlu l-verita.
- MEG: (Ixxukkjata) Ghedtlu fuq il-barqa?
- JO: Iva, ghalieix le, u tajtx kemm dhaqna. Imbaghad qaghdna bil-qieghda u bdejna nitkellmu; imbaghad, ftit qabel l-ikla, Meg bdiet tizfen ma guvni kbir, b'xaghru ahmar li
- MEG: Xaghru kien qastni, mhux ahmar, u kien guvni pulit hafna, b'manjieri sbieh.
- JO: Kien qisu gurat ifferocjat. Laurie u jien ma stajniex nieqfu mid-dahq, ma smajtneix?
- MEG: Le, f'hajjet Alla, kontu veru psatas! Kien hemm li lwejt l-ghaksa. Laurie u Mr. Brooke gew malajr ituni l-ghajnuna
- JO: U smajt lil Mr. Brooke jghajjar lil 'ta' xaghru qastni 'bniedem goff' li beda jizfen daqshekk mghaggel u ma jharisx madwaru.
- MEG: (B'interess akbar) Hekk ghamel? ... Imbaghad hadna c-cena u fl-ahhar Jo irnexxielha twaqqas l-kafe fuq l-ingwanta t-tajba. U Laurie offrilna li jwassalna lura d-dar.
- JO: U d-dar wasalna f'karrozzella maghluqa, komdi u paxxuti, f'arja ta' festa u eleganza.
- MARMEE: (Tidhaq) Insomma, wliedi, Nispera li dat-tip ta' hajja lussuza ma jgaghlkomx ^{to bogħdu} l-hajja li qed tghixu inthom.
- JO: Le, Marmee, Jien ma nabsibx li t-tfajliet ghonja jiddevertu aktar minnha, Minkejja x-xaghar mahruq, ilbiesi qodma, ingwanti mtebba u zraben issakkati li jilwu l-ghokiesi, meta nkunu boloh bizzejjed li nilbsuhom.
- MARMEE: (Tqum, lil Beth u Amy) Issa, haffu ghas-sodda inthom it-tnejn u tqumux aktar, jekk joghgobkom!. Dalwaqt nerga nitla nirrangakhom sew!
- (Beth u Amy jitilghu il-fuq)
- MARMEE: Meg, qalbi, ipprova ieqaf fuq dik l-ghaksa ha tara hix ahjar marbuta.
- (Meg tqum, meghjuna minn ommha - mohhha certament band'ohra)
- MEG: Iva, hekk ahjar, Marmee.
- (Jersqu lejn il-bieb)
- MEG: Kemm ghandu ghajnejh kannella sbieh huxx Jo?
- (Jo, ghandha x'tagħmel terfa l-kapep, ecc.)

JO: (Qisha ma taghtix kas) Ghajnejn Laurie huma blue.

MEG: Le, Jien qed ngħid għal Mr. Brooke.

(Marmee u Meg jitiilghu il-fuq)

JO: Kristofru kolombu !

(Id-dwal jitbaxxew għal Black-Out)

XENA 3

L-istess. L-ewwel tas-Sena. Wara nofs in-nhar.

Ix-xemx tax-xitwa jidher mit-tieqa.

(Meta jixghel id-dwal, Marmee tkun bil-qieghda fuq is-sufan, b'xall tal-harir fuq spallejha)

(Bil-wieqfa quddiem in-nar, ikun hemm il-figura distinta ta' Mr. Laurence, Xagħru abjad u goff, bil-fattizzi aristokratici jidher x'tahseb li hu karattru zorr u maqtugh, imma, kif ser insiru nafu, dawn juru bniedem b'sens kbir ta' umorizmu u certa gentilezza tidher f'kull ghemil tiegħu).

7 (Kemmm Mr. Laurence u Mrs. March izommu kikkra u plattina f'idejhom. Fuq il-mejda, wara s-sufan hemm tray kbir bl-affarijiet tat-te fuqu u xi hlewriet u 'l-cake tal-frott' ta' Hannah. L-atmosfera tidher sabiha, milli jidher it-Tea Party u l-laqgħa marru tajjeb hafna)

MARMEE: Kikkra te ohra, Mr. Laurence?

MR. LAURENCE: Le, Grazzi, Ma'a,. Intlejt għal qalbi mhux hazin. Xi zjara sabiha kienet din! Kont gentili hafna li lqajtni.

(Marmee tqum biex tehodlu l-kikkra u l-plattina, u tpoggiha, flimkien ma tagħha fuq it-tray.)

MARMEE: Għaliya kienet okkazjoni specjali li nerga niltaqa miegħek wara daz-zmien kollu. Missieri dejjem tkellem fuqek tajjeb.

MR.LAURENCE: Eh! Ahna konna hbieb intimi, u konna naraw hafna lil xulxin sakemm id-destin tefagħna fi triqat diversi. Immagina, lilek nafek bhala tifla zghira, u issa għandek erba titfal! (Hemm pawsa zghira. Leħnu jitnikket f'it) Int nahseb taf li jien kelli zewgt itfal - u tlifthom it-tnejn hux?

MARMEE: (Li kienet taf parti biss mill-istorja) Għandi x'nifhem li kellek hafna wigh ta' qalb x'tissaporti.

MR.LAURENCE: It-tifla z-zghira tiegħi mietet bid-deni meta kienet l-eta' tat-tifla z-zghira tiegħek, u għadni qatt m'acċettajt it-telfa tagħha. Imma, ibni(Jieqaf f'tit jirrifletti qabel ikompli). Kien għadu f'tit aktar minn ghoxrin sena

MR. LAURENCE: meta ltaqa ma dil-mara Taljana. Kienet helwa u tajba, u ma jonqosha xejn ma kien hemm xejn x'wiehed jghid kontriha hlief il-pregudizzji ta' ragel xih. Saru jinhabbu hafna u xtaqu jizzewgu, imma jien kelli pjanijiet ohra ghal ibni u oggezzjonajtilhom bil-kbir ghal din l-ghaqda. Imissni kont naf ahjar, imma s-supervja tieghi riedet taghddi taghha. Fi zmien xaghar izzewgu. (Idur fuq Marmee bi tbissima Qed tistaghgeb, Ma'am?

MARMEE: (Bil-hlewwa titbissem hi wkoll) Lanqas xejn.

MR. LAURENCE: (Li jkompli l-istorja) Ibni qatt ma kien b'sahhtu; (Juri sidru) il-pulmun, taf int. Kellu bzonn klima aktar shuna, ghalhekk marru jghixu l-Italja. Jien ma riddtx ikolli x'naqsam magghom aktar..... lanqas li mmur narahom qabel telqu. Qatt ma rega kelli c-cans li nara xi hadd minnhom. Hi, miskina, mietet hi u twelled lil Laurie, u xaghrejn wara, ibni kellu jmur jistrieħ hdejha.

MARMEE: Xi dnuħ, kemm jiddispjacini, x'telfa kbira kienet din ghalik.

MR. LAURENCE: Indunajt tard wisq x'kont tlift. Is-supervja hija dnuħ kbir. Haga wahda biss kien fadalli x'nagħmel. Mort infittex in-neputi tieghi lura mill-Italja, u ddedikajt li fadalli minn hajti biex nagħtih l-istess trobbija u edukazzjoni li tajt lil missieru.

(Hemm pawsa qabel titkellem Marmee)

MARMEE: Jien certa li int trid biss l-ahjar għat-tifel, imma jekk tiskuzani, jien nahseb li jinsab maqtugh wisq għalih wahdu. Hu għadu zagħzugħ, Mr. Laurence u mimli hajja. Għandu bzonn socjeta zagħzugħa, xi ftit divertiment u ezercizzju b'sahhtu.

MR. LAURENCE: Jien nahseb għandek ragun, Ma'am. Jien inzommu wisq għalija wahdi u nipprotegiħ iz-zejjed, imma dan nagħmlu għax niftakar fit-telfa ta' l-ohrajn.

MARMEE: Dan kollu nifmhu, imma zgur li jistudja aktar u jitla aktar b'sahhtu meta jirrekreja ruħu ma zagħzagħ l-eta tiegħu.

MR. LAURENCE: (Bi tbissima, issa aktar 'relaxed') Kemm qed tghid sewwa Mrs. March! It-tfajliet uliedek huma l-eqreb

MR.LAURENCE: kumpannija zaghzugħa li għandu u Laurie diga ddikjara li 'l-Marches huma tfajliet stupendi'. Nibagħtu jdejjeqek ftit meta jiddejjaq jistudja.

MARMEE: (Titbissem) Niehu gost hafna narah u jien certa li l-bniet jilqgħuh tajjeb hafna. Jo zgur tiehu gost, issibha wisq diffiċli taccetta li hi tifla, u dejjem tilmenta fuq in-nuqqas li m'għandiex huha. Rajtha kemm kellha seba mitt sena tispicca t-te meta Laurie kien tant gentili u staqsiha tmur tara z-zwiemel fl-istalel tiegħek. Wisq nibza li kulltant l-entusjazmu li turi jnessiha manjieri oħra.

MR.LAURENCE: Lanqas xejn, Jien inhobb nara entusjazmu fiz-zagħzagħ. Wara kollox stajna nitkellmu aktar bil-liberta fuq zmenijiet antiki waqt li huma kienu jaraw iz-zwiemel, u xejn ma jdejjaq liz-zgħazagħ aktar minn hekk! Imma fejn huma l-bniet l-oħra tiegħek? Nixtieq niltaqa magħhom ukoll.

MARMEE: Beth u Amy kienu qed jiehdu t-te Ma Meg li kellha tqatta l-jum fis-sodda. Għandha l-ghaksa ftit u xejn minfuha minhabba incident li kellha l-bierah fil-ghaxija, u jien hsibt li jagħmlilha tajjeb isserrahha ftit.

MR.LAURENCE: Hekk hu, Haddt gost li Laurie u Brooke setghu jgħinuha.

MARMEE: (Tqum) Jekk jogħgbok titla, Mr. Laurence, nixtieqek hafna tiltaqa magħhom.

(Mr. Laurence iqum u jersqu lejn it-tarag)

MARMEE: Biex inkun sinciera, Beth zgur ser tisthi tiltaqa miegħek Għalhekk nahseb talbitni titla tiehu t-te fuq - ghax Amy wkoll qalet li ma tixtieqx tinzel wehidha, minghajr l-oħrajn.

MR.LAURENCE: (Sorpriz) Imbazza jiltagħgu miegħi? Qalb ta' qalbi, hemm bzonn naraw x'nagħmlu biex nirrangawha din. Ha nara, Beth mhix dik it-tifla li nismagħha ddoqq il-pjanu, meta nagħddi minn quddiem id-dar?

MARMEE: Iva, taf iddoqq tajjeb hafna, biss nibza li mhux in-noti kollha jinstemghu tajjeb fuq dak il-pjanu fil-kamra tagħha

(Marmee tohrog lejn it-tarag)

(Mr. Laurence jiegħaf ftit, u jithasseb fuq l-ahhar rimarka tagħha)

(Jitilgħu u għal mument l-istage ikun vojta)

jinstemghu il-hna mill-intrata)

(Jo u Laurie jidhru mill-keina, Jo tiebsa kappu u scarf ma rasha u fuq spallejha. Laurie wkoll ghandu scarf madwar ghongu. Jidhru kuntenti hafna u hbiberija kbira nibtet bejniethom, izda hbiberija idnazata fuq entuzjazmu komuni u mhux xi attenzzjoni romentika)

JO: (Theres lejn il-kamra) O', il-Tea party spieca. Mahseb li nannuk mar id-dar; nissaponi ma lhaqjniex minhabba li ghaddejna minn-nahe l-oħra. (Terzsq mal-mejda, waqt li tneħhi l-iscaaf u l-kappa u l-kamminha x'beqa mill-affarijiet tat-te) Tajjeb! Għad fadal flil mill-cake tal-frott ta' Hannah. Hixtica biece oħra għa dil-mixja. Trid flit? (Laurie jabsibba)

JO: U ejja, ha, ilqa! (Tawddakha biece cake)

(Laurie jilqagħha, jidher, jinfexxha fuq is-sigġijiet, joghmodu ferħana)

JO: Xi għiel ta' stallo għandu nannuk! Ma nistax ngħid liema ziemeł għorobui l-izjed.

LAURIE: Tassew, veru sbieħ hux veru? L-ewwel imhabba ta' nannuwi dejjem kienet iz-zwiemeł. Kien jirkibhom hafna meta kien għadu izghar, izda issa jghorob biss bil-karrozzella.

JO: Kemm hadna gost il-bierah bil-lejl. Hassejna twieħħa tant eleganti fil-karrozzella. Qed niftakar, ma sibt xi ngwanta fiha hux? F'dak l-ocitament Meg waqqgħet waħda minn tagħha, u billikienet Lanika waħda tajba.....

LAURIE: Mela waħda biss għandha tajba ngwanta?

JO: Le, imma lili silfitni l-oħra u jien innexxieli nwaqqa l-kafe fuqha. Imma jien silfitba waħda minn tiegħi li kienet imtabba bil-luminata, u hi ma libsitix.

(Laurie jidher konfus)

JO: Insomma, ma jimpurtax, hi negra kkumplikata b'ix nispjegha, imma jekk tiffacca xi waħda, tkun ta' Meg.

LAURIE: Jekk tista tinstab, mela jien insibba!

JO: Grazzi, Laurie. Jiddispjaci ni se nhabbtek, imma peres li qegħda fis-sodda l-lum m'għandha x'ju x'tagħmel blief tinkwieta fuq affarijiet bħal dawn. Trid biece aska oħra? Tajjeb hux?

(Iquma u jersaq mal-mejda. Wara li kielu, Jo terzsq lejn in-nar, u tħalli lil Laurie b'den il-mejda).

(

(Kif thalli l-mejda, ma tindunax b'Mr. Laurence niezel it-tarag, b'Marmee warajh. Jaslu fil-hin biex jisimghu kliem Jo, Hi u thares lejn in-nar)

(Laurie, li ghandu halqu mimli cake, jarahom l-ewwel u jieqaf jiekol, izda ma jistax javzaha.)

JO: Laurie, haga tad-dahq, imma inti taf li hsibt li ser nibza minn nannuk. Jidher zorr u stramb, imma ghandu ghajnejh dhulin, ghalkemm halqu mqit, u jidher li ghandu fehma ghalih wahdu. Nghidlek, ta, ma nahsibx li hu simpatiku daqs nannuk, imma ghandi grazzja mieghu. Jien nahseb li.....

(Lehinha jinbidel ghax xi haga tghidilha li m'ghadhomx wehidhom, Ghal mument ma tazzardax iddur u thares, imma, fl-ahhar iddur bil-mod u tiffacca figura twila, issa fil-kamra, ihares lejha bic-ciera) Insomma, nahseb.....

(Lehinha jinbidel darb'ohra)

MR. Allura ma tibzax minni wara kollox, eh! ?

LAURENCE:

JO: (Li tifga bil-cake u l-konfuzjoni) Mhux hafna, sinjur.

MR. Imma ma tahsibx li jien simpatiku daqs nannuk, eh! ?

LAURENCE:

JO: Mhux daqsu, sinjur.

MR. U ghandi fehma ghaliya wahdi hux hekk?

LAURENCE:

JO: Jien ghedt li hsibt hekk biss.

MR. U li nidher zorr u stramb, hux?

LAURENCE:

JO: Xi ftit, sinjur.

MR. Izda ghandek grazzja mieghi, apparti dan kollu.

LAURENCE:

JO: (Li tiehu r-ruh) Iva, ghandi sinjur.

MR. (Wara pawsa, imbaghad jidhaq) Prosit! Ghandek l-ispirtu

LAURENCE: ta' nannuk, jekk m'ghandekx wiccu! Tajjeb, Mrs. March, hawn wahda mit-tfajliet tieghek li ma tibzax minni - u li ggibni - bi ftit riservi.

(Icempel il-bieb ta' barra) (Hannah tmur tiftah)

MR. U issa, Madam hemm bzonn naghtu l-addio. Ejja, ibni, Laurie, LAURENCE: ma nistghux intawwlu l-mawra taghna f'did-dar fejn tant gejna milqugha. Sahha, Mrs. March u ghal darb'ohra, grazzi li lqajtna. Nispera li naraw aktar lil xulxin.

(Hannah terga titfacca u warajha Brooke li ghandu bukkett zghir tal-fjuri, li jpoggih jigri warajh meta jara lill-ohra)

HANNAH: Is-Sur John Brooke.

(Hannah tobrog fil-keim)

MR.

LAURENCE: Ah! Brooke, gajt li għor l-intendent tiegħek?

BROOKE: Le, Sinjur, kont għaddej u baibet li nigi nistaqsi fuq Miss March.

MR.

LAURENCE: Fuq ruhi l-ghozzina, Madam, niddikjara li int u t-tfalijiet tiegħek għidtuna kollha kemm ahna bħal kalamita!

(Jinduna bil-bukkett li Brooke qed jipprova jgħib)

Dak x'indur? U f'juri wkoll! X'għalantom fik!

(Waqt li jidhaq, kument, Mr. Laurence jgħorog lejn il-bieb)

BROOKE: (Jihmar) Xi haga zgħira b'lezz inferrah lil marida, Mrs. March, dak kollu.

MARMEE: Kemm int gentili, Mr. Brooke! Impermittili nwaassal lil Mr. Laurence barra u dalwaqt inkun wiegħek, jekk jorogbok, idhol għewgħ qien tiegħek.

(Marmee tobrog fejn Mr. Laurence fl-intrata)

(Jo u Laurie jersqu warajhom)

LAURIE: Sahha għal issa, Jo; issa nfillex sew dik l-ingwanta u nara nsibix.

(Kullhadd jgħorog il-barra u jagħiti l-'goodbyes', e.e.c.)

(Fuq l-aħbar rimarka ta' Laurie, Brooke, li ma kien qed jarah hedd, u waqt li kullhadd telaq, ipoggi l-bukkett fuq il-mejda, ihares lura, b'lezz jerga jara li qiegħed wahdu, imbedad, minn but fuq għewgħ, jgħorog ingwanta. Ihares lejha b'certa riverenza, u waqt li d-dwal jinfew, jerga jipoggiha f'potha għal dejjem.)

P A R T I E R A

TMIEG TA' L-EWSEL ATT